

1. За исключением случаев, когда иное согласовано в письменном виде, настоящие общие положения и условия продажи («Общие условия») применяются, исключая тем самым любые другие общие положения и условия, ко всем договорам в отношении продажи продукции («Продукция») и сопутствующих услуг компании Ahlstrom Corporation (Альстром Корпорация) или ее Дочерней компании (как определено ниже) Покупателю указанной Продукции («Покупатель»). Для целей настоящих Общих условий применяются следующие определения:
 - (i) «Ahlstrom» или «Поставщик» означает юридическое лицо, которое продает Продукцию Покупателю, независимо от того, выступает ли в качестве Поставщика Ahlstrom Corporation или ее Дочерняя компания, в зависимости от обстоятельств.
 - (ii) «Стороны» означают совместно Поставщика и Покупателя, а «Сторона» означает Поставщика или Покупателя, в зависимости от контекста.
 - (iii) «Дочерняя компания» означает любую компанию, которая прямо или косвенно контролируется Ahlstrom Corporation. Контроль означает осуществление прав и полномочий в отношении руководства и политики на основании владения, доверительного управления, договора или иным образом.
2. Принятие Поставщиком заказа Покупателя обусловлено согласием Покупателя с настоящими Общими условиями. Принятие поставки без предварительного возражения против настоящих Общих условий считается предоставлением такого согласия. Положения и условия, которые могут измениться, заменить или дополнить настоящие Общие условия, настоящим отклоняются и заменяются настоящими Общими условиями.
3. Если иное не согласовано, Продукция будет поставляться по цене и на условиях Ex Works (в соответствии с последней действующей редакцией Incoterms (Инкотермс) путем самовывоза с производственной площадки Поставщика. Если в счете не указано иное с пометкой «КОНФИДЕНЦИАЛЬНЫЙ ОБРАЗЕЦ», все продажи Продукции в обмен на денежный эквивалент рассматриваются как коммерческие операции на дату выставления счета, и после этого считается, что информация о Продукции публично разглашена. Право собственности на Продукцию переходит к Покупателю одновременно с переходом риска случайной гибели, как это определено в соответствии с согласованным базисом поставки (Incoterms). Даты поставки являются ориентировочными. Цены указаны без учета всех налогов и других государственных сборов, и Поставщик оставляет за собой право корректировать цену и условия поставки в случае каких-либо изменений в спецификациях, сроках, объеме или других требованиях к Продукции.
4. Счета на Продукцию будут выставлены на дату отгрузки. Оплата должна быть произведена в течение 30 (тридцати) дней от даты выставления счета, без скидки за предварительную оплату. Если Покупатель не производит оплату в установленный срок или если кредитование Покупателя по какой-либо причине более неприемлемо, Поставщик может, по своему усмотрению, считать это нарушением договора, требовать выплаты всех сумм, причитающихся ему по договору, требовать проценты за просроченный(ые) платеж(и) и / или отменить или приостановить любые ожидаемые поставки в адрес Покупателя. Кроме того, штраф в размере 40 евро одновременно выплачивается в качестве возмещения расходов. Если иное не предусмотрено законодательством, процентная ставка за просроченные платежи составляет 15% (пятнадцать процентов) годовых.
5. Поставщик гарантирует, что поставляемая Продукция соответствует стандартным спецификациям Поставщика, действующим на момент изготовления («Спецификации»), с учетом допустимых погрешностей. Покупатель принимает на себя все риски и ответственность, возникающие в связи с переработкой Продукции, включая, но не ограничиваясь, использованием Продукции в сочетании с другими веществами или материалами. Поставщик может предоставлять советы, рекомендации и / или другие предложения относительно конструкции, использования и пригодности любой Продукции, но такие советы, рекомендации и / или другие предложения не являются какими-либо гарантиями в отношении какой-либо Продукции или ее использования, и Покупатель принимает на себя полную ответственность за принятие и / или применение таких советов, рекомендаций и / или иных предложений. **ВЫШЕУКАЗАННАЯ ГАРАНТИЯ ЯВЛЯЕТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЙ И ЗАМЕНЯЕТ ПРОЧИЕ ГАРАНТИИ, ПИСЬМЕННЫЕ ИЛИ УСТНЫЕ, ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ИЛИ ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ ЗАКОНОМ, ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЯ, ЛЮБУЮ ГАРАНТИЮ В ОТНОШЕНИИ СКРЫТЫХ ДЕФЕКТОВ, КОММЕРЧЕСКОЙ ЦЕННОСТИ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРОДУКЦИИ ПО НАЗНАЧЕНИЮ ИЛИ КОНКРЕТНОГО ВИДА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРОДУКЦИИ.**
6. Ответственность Поставщика за Продукцию, которая не соответствует вышеуказанной гарантии («Несоответствующая продукция»), ограничивается по единоличному усмотрению Поставщика: (i) возмещением покупной цены Несоответствующей продукции; (ii) заменой Несоответствующей продукции; или (iii) ремонтом Несоответствующей продукции, если это целесообразно. Покупатель должен уведомить Поставщика в письменном виде о любой Несоответствующей продукции в течение 2 (двух) рабочих дней после обнаружения такой Несоответствующей продукции, но не позднее, чем через 6 (шесть) месяцев после поставки, и должен хранить и предоставить всю Несоответствующую продукцию для проведения проверки и испытания Поставщиком. Если уведомление не поступает и / или Несоответствующая продукция не предоставляется, Поставщик не несет ответственности за такую Несоответствующую продукцию. Поставщик не несет никакой ответственности в отношении любой Несоответствующей продукции, которая использовалась или обрабатывалась после обнаружения несоответствия. **ВЫШЕУКАЗАННЫЕ СРЕДСТВА ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ ПРЕДСТАВЛЯЮТ СОБОЙ ЕДИНСТВЕННЫЕ СРЕДСТВА ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ, ДОСТУПНЫЕ ПОКУПАТЕЛЮ.**
7. Не допускается предъявление каких-либо претензий в отношении Продукции, которая была изменена, оставлена без присмотра, хранение которой осуществлялось ненадлежащим образом, а также поврежденной или использованной Покупателем Продукции любым способом, отрицательно влияющим на ее эксплуатационные характеристики.
8. Если количество Продукции, поставляемой Поставщиком, менее общепринятого или согласованного объема (в зависимости от обстоятельств), единоличным обязательством Поставщика является поставка дополнительной Продукции для компенсации любой такой недопоставки.
9. Поставщик не несет ответственности перед Покупателем за неисполнение своих обязательств, которое возникло в результате обстоятельств, находящихся за пределами его разумного контроля, включая, помимо прочего, пожар, взрыв, аварию, забастовку, локаут, наводнение, засуху, эмбарго, войну (независимо от того, объявлена она или нет), бунт, стихийное бедствие или действия врага государства, действия какого-либо государственного органа, общую нехватку материалов или транспорта, а также же задержку или неисполнение субподрядчиком обязательств по вышеуказанным причинам.
10. Максимальная ответственность каждой из Сторон перед другой Стороной за ущерб, возникший в результате продажи или покупки Продукции, никогда не должна превышать чистую стоимость соответствующей поставки в соответствии с применимым инвойсом (счетом). НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ, БУДЬ ТО В РЕЗУЛЬТАТЕ ДОГОВОРА, ГАРАНТИИ, ДЕЛИКТА (ВКЛЮЧАЯ НЕБРЕЖНОСТЬ), СТРОГОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ (ОТВЕТСТВЕННОСТИ БЕЗ ВИНЫ) ИЛИ ИНОГО, НИ ОДНА ИЗ СТОРОН НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПЕРЕД ДРУГОЙ СТОРОНОЙ ЗА УПУЩЕННУЮ ВЫГОДУ, УТРАТУ ДЕЛОВЫХ ВОЗМОЖНОСТЕЙ, СНИЖЕНИЕ ДОХОДА, УТРАТУ РЕПУТАЦИИ, УТРАТУ ВОЗМОЖНОСТИ ЭКСПЛУАТАЦИИ, ПОТЕРЮ ДАННЫХ, ПОТЕРЮ ЭЛЕКТРОННЫХ ЗАКАЗОВ, УТРАТУ ПРОЧИХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ ПРЕИМУЩЕСТВ, СОПУТСТВУЮЩИЕ, СЛУЧАЙНЫЕ, КОСВЕННЫЕ, ОСОБЫЕ ИЛИ ШТРАФНЫЕ УБЫТКИ, ВКЛЮЧАЯ, ПОМИМО ПРОЧЕГО, ПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ ПОТЕРИ, УТРАТУ ДЕЛОВОЙ РЕПУТАЦИИ ИЛИ ВОЗМОЖНОСТИ, ПОТЕРЮ ИЛИ ЧРЕЗМЕРНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СЫРЬЯ ИЛИ ЭНЕРГИИ, ОСТАНОВКУ (ЗАКРЫТИЕ) ЗАВОДА, СНИЖЕНИЕ СТОИМОСТИ КАПИТАЛА, СТОИМОСТИ ТРУДОЗАТРАТ И ПРОЧИЕ ПОСЛЕДСТВИЯ, ДАЖЕ ЕСЛИ ТАКАЯ СТОРОНА РАНЕЕ БЫЛА УВЕДОМЛЕНА О ВОЗМОЖНОСТИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ТАКИХ УБЫТКОВ.
11. Поставщик должен оспаривать, в случае их возникновения, любые требования, претензии или иски о нарушении патентных прав, поданные/заявленные против Покупателя или в отношении Покупателя, в которых утверждается, что Продукция в форме, предоставленной Покупателю без дальнейших смещения (сочетания) или модификации нарушает любой выданный патент, на условия, что: (a) предполагаемое нарушение возникает не в связи с использованием Поставщиком спецификаций, проектных решений или чертежей, предоставленных Покупателем; (b) Поставщик публикует своевременное письменное уведомление о таких требованиях, претензии или иске, а также возможность и полномочия на то, что бы принять в полном объеме на себя осуществление единоличной защиты, включая урегулирование и обжалование, и (c) Покупатель предоставляет Поставщику всю информацию, доступную Покупателю для такой защиты и / или урегулирования, и сотрудничает с Поставщиком при защите и / или урегулировании такой претензии, иска или разбирательства. **НАСТОЯЩИЙ РАЗДЕЛ УСТАНОВЛИВАЕТ ПОЛНОЕ И ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО ПОСТАВЩИКА В ОТНОШЕНИИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СРЕДСТВ ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ КАСАТЕЛЬНО НАРУШЕНИЯ ПРАВ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ И В СВЯЗИ С ПРОДАЖЕЙ ПРОДУКЦИИ ПО ДОГОВОРУ, А ПОКУПАТЕЛЬ НАСТОЯЩИМ ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ВСЕХ ИНЫХ ПРАВ И СРЕДСТВ ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ.**
12. Покупатель должен возместить Поставщику все и освободить Поставщика от ответственности за все убытки, потери, меры ответственности, ущерб и расходов (в том числе в отношении судебных издержек и разумных расходов на вознаграждение судебных представителей), возникающих в связи с любой претензией или иском, возбужденным какой-либо третьей стороной вследствие фактического или предполагаемого нарушения Поставщиком любого права интеллектуальной собственности в той степени, в какой оно связано со спецификациями или другой информацией или материалами, предоставленными Покупателем. Все права и интересы, включая все права интеллектуальной собственности, в отношении и на всю Продукцию, а также права на связанные с ней материалы принадлежат Поставщику. Никакие права или лицензии, явные или подразумеваемые, на такие права и интересы не предоставляются или не передаются Покупателю.
13. Покупатель признает, что в сфере его деятельности торговые, экономические или финансовые санкции или эмбарго время от времени могут налагаться и вводиться ООН, ЕС, Великобритания, США или другими странами («Санкции»). Покупатель гарантирует, что он будет соблюдать все применимые Санкции и что Продукция и услуги, полученные от Поставщика, не будут экспортироваться, реэкспортироваться, передаваться, использоваться или предоставляться прямо или косвенно в любую страну, юридическому или физическому лицу в нарушение Санкций. Покупатель гарантирует, что в течение всего срока действия, в связи с и в ходе исполнения договора купли-продажи Покупатель соблюдает и принимает надлежащие меры для обеспечения соблюдения Санкций своими сотрудниками и подрядчиками. Покупатель возмещает Поставщику и освобождает Поставщика от ответственности за все убытки или ущерб, понесенные в результате нарушения или предполагаемого нарушения Санкций со стороны Покупателя, его сотрудников или подрядчиков. Нарушение настоящего пункта считается существенным нарушением договора купли-продажи.
14. На протяжении срока действия договора купли-продажи и в течение 5 (пяти) лет после этого Покупатель обязуется хранить в строжайшем секрете любую Конфиденциальную информацию, раскрытую Поставщиком в связи с настоящим договором или для обеспечения его выполнения, а также не использовать указанную Конфиденциальную информацию ни в каких иных целях, кроме выполнения договора купли-продажи. «Конфиденциальная информация» означает знания, опыт, квалификацию, ноу-хау, приемы и методы Поставщика или Дочерней компании, а также экономическую или иную информацию, раскрываемую Поставщиком в связи с договором купли-продажи либо для обеспечения его выполнения. Обязательства, упомянутые в настоящем документе, не распространяются на информацию, (i) которая, как Покупатель может подтвердить на основании документов в письменной форме, находилась в его распоряжении до того, как он впервые получил ее от Поставщика, и / или (ii) которая находилась в открытом доступе на дату продажи Продукции либо стала общедоступной после такой даты без нарушения данного договора, и / или (iii) которая была получена от третьей стороны при обстоятельствах, позволяющих раскрыть ее другим лицам. Ни одно из положений настоящего раздела не предусматривает запрета на раскрытие Конфиденциальной информации Покупателем в том случае, если такое раскрытие требуется согласно закону или применимым предписаниям и постановлениям на рынке ценных бумаг.
15. Настоящие Общие условия, а также любые иные положения и условия, составляющие договор купли-продажи Продукции, подлежащей продаже в соответствии с настоящим документом, должны



регулироваться и толковаться в соответствии с законодательством страны (а также штата, провинции или аналогичной территории в пределах такой страны, если это применимо), в котором находится организация Поставщика, однако без применения правил коллизионного права в рамках такой юрисдикции. Конвенция ООН о договорах международной купли-продажи товаров не применяется. Все споры, возникающие в связи с продажей Продукции по настоящему документу или в связи с ним, подлежат окончательному разрешению в арбитраже. Арбитражное разбирательство регулируется Регламентом коммерческого арбитража Американской арбитражной ассоциации для споров, регулируемых законодательством США, и во всех других случаях Арбитражным Регламентом Международной торговой палаты. Арбитражное разбирательство должно проводиться на английском языке одним или несколькими арбитрами, назначенными в соответствии с тем или иным Регламентом, а местом арбитража является место нахождения Поставщика. Поставщик, однако, дополнительно имеет право подавать иски о взыскании неоплаченных долгов в любой суд, имеющий отношение к бизнесу или месту пребывания Покупателя.

16. Положения настоящих Общих условий независимы. Если какое-либо положение или его часть будут признаны недействительными, остальные Общие условия сохраняют полную силу и остаются в действии.